

PROPUESTA DE EVALUACIÓN DEL LIBRO DE TEXTO DE *ESP* EN LA ETAPA DE ESTUDIOS DE LA UNIVERSIDAD

Ana Almagro Esteban
Universidad de Jaén

ABSTRACT

Although there are a vast gamut of proposals for evaluating teaching materials, the situation gets worse when it comes to the field of ESP (*English for Specific Purposes*) teaching, in view of the scarcity of proposals. It being obvious that a large number of these criteria are coincidental both in the field of GE (*General English*) and ESP, it is not less so that the distinctive features of ESP teaching should be contemplated in this evaluation. This work offers a personal assessment proposal for ESP textbooks at university level, an evaluation we understand as the process of matching the teacher's view of the teaching-learning process, together with the students' needs, and the material itself.

KEY WORDS: Evaluation of teaching materials, checklist of textbooks, ESP.

RESUMEN

Si bien existe una gran diversidad de propuestas de evaluación de materiales didácticos, la situación se agrava en el campo de la enseñanza de ESP (*English for Specific Purposes*), dado que las propuestas son muy escasas. Siendo obvio que gran parte de los criterios que se han de tener en cuenta en la evaluación de materiales didácticos son coincidentes en el campo de inglés para fines generales y específicos, no lo es menos que la enseñanza de ESP tiene unos rasgos distintivos que han de contemplarse en esta evaluación. Presentamos aquí una propuesta personal de evaluación del libro de texto en el campo de ESP en la etapa de estudios de la universidad, evaluación que entendemos como el proceso de correspondencia entre la concepción del proceso de enseñanza-aprendizaje del profesor, así como de las necesidades del alumno y la propuesta del material que evaluamos.

PALABRAS CLAVE: evaluación de materiales didácticos, ficha de evaluación del libro de texto, IFE.

1. INTRODUCCIÓN

Si la evaluación de materiales didácticos es una tarea determinante en la labor del profesor, la ficha de evaluación resulta ser un medio útil en cualquier



campo de la enseñanza de idiomas, aun a pesar de las limitaciones implícitas del material que evaluamos. Entre estas limitaciones, Sheldon (1987:2-6) destaca las siguientes: los diferentes puntos de vista involucrados en la elaboración y la utilización de los libros de texto, la imprecisión de los mismos con respecto al nivel de entrada y salida de los alumnos a los que se dirige este tipo de material didáctico, la falta de información del análisis de necesidades en los que se fundamentan los libros de texto y el hecho de éstos con frecuencia adolecen de una falta de fundamentos teóricos en los que sustentar la propia elaboración de este tipo de material didáctico. Asimismo, existen otro tipo de limitaciones directamente relacionadas con la propia evaluación de los materiales didácticos y que se derivan de la falta de unanimidad de los criterios que son esenciales en dicha evaluación.

Esta falta de unanimidad es patente en el hecho de que la terminología que se utiliza para denominar los distintos criterios no es coincidente, los criterios que se tienen en cuenta no son constantes, los aspectos que conforman cada criterio no siempre coinciden y la exhaustividad a la hora de definir el contenido de cada uno de estos criterios varía de una propuesta a otra. Todo ello ha determinado que el campo de la evaluación de materiales didácticos no se encuentre en una etapa firmemente consolidada. Esta limitación se agrava en el campo de inglés para fines específicos porque a las circunstancias señaladas hay que sumar otras de suma relevancia. Por una parte, las propuestas de ESP (*English for Specific Purposes*) en este sentido son muy escasas y, por otra parte, e incluso más decisivo, es que la diversidad de cada contexto educativo en el campo de ESP, frente a la homogeneidad que distingue la enseñanza de GE (*General English*), limita la utilidad de las propuestas de evaluación existentes.

Por ello creemos que sería de gran utilidad contar con propuestas de evaluación del libro de texto de ESP para facilitar la elección del mismo, dada tanto la gran oferta editorial de materiales de este tipo en la actualidad como el gran número de profesores que nos dedicamos a esta área y que, en la mayoría de los casos, nos iniciamos en la misma con una formación en filología inglesa y experiencia en el campo de inglés para fines generales. Ante esta previsible necesidad, presentamos una propuesta de evaluación de libros de texto de inglés para fines específicos en la etapa de estudios de la universidad por ser estos estudios los que se caracterizan por una mayor oferta de cursos de inglés para unos u otros fines específicos. Esta realidad queda claramente constatada en las siguientes palabras de Tudor (2001:145): “[...] it is unsafe to assume that ‘accepted practice’ is equally acceptable to all participants in all contexts”.

2. METODOLOGÍA

La propuesta de evaluación del libro de texto de ESP centro de atención de este trabajo se fundamenta en dos pilares básicos: el análisis de distintas propuestas de evaluación de materiales didácticos y los rasgos distintivos de la enseñanza de inglés para fines específicos.

En lo que se refiere al primero de los aspectos señalados, hemos tenido en cuenta dieciocho propuestas¹ que se enmarcan desde la década de los setenta hasta la actualidad, predominando las de las décadas de los ochenta y los noventa. En consecuencia, la propuesta que aquí presentamos supone una revisión de una gran parte de la literatura en el campo. La elaboración de la misma se ha llevado a cabo teniendo en cuenta la mayor parte de los aspectos que definen cada una de estas propuestas. No obstante, responde a una posición personal la elección terminológica de las variables y las subvariables, el orden de las mismas y la adscripción de cada aspecto a una variable determinada, cuyo orden se estructura desde los aspectos más generales y que se identifican fácilmente a los más específicos y que requieren un análisis más detenido.

Los rasgos distintivos de ESP determinan la delimitación de los objetivos de los cursos de estas características, la selección de los contenidos y la metodología. Estos rasgos son los siguientes: enseñanza dirigida a la principal necesidad del alumno, aprendizaje de la lengua con fines comunicativos, relevancia de la actuación (*performance*) sobre la competencia (*competence*), motivación del alumno dado que es consciente de la importancia del inglés en el contexto profesional o académico, posible desequilibrio entre la madurez cognitiva y la competencia lingüística de inglés del alumno, carácter inmediato de los fines, enseñanza fundamentada en el análisis de necesidades, posibilidad de restricción de la lengua en función de las necesidades del alumno, carácter intensivo de gran parte de los cursos y limitada asignación de créditos a las asignaturas de ESP en la etapa universitaria, familiarización e interés del profesor de ESP por el área de especialización o el campo profesional del alumno, relevancia de la colaboración entre el profesor de ESP y el profesor del área de especialización del alumno, flexibilidad de la clase de ESP para dar respuesta a las necesidades cambiantes del alumno, papel del alumno como colaborador del profesor, heterogeneidad de la clase en lo que se refiere a competencia lingüística de inglés y presente o futura actividad profesional dentro de un campo determinado y, finalmente, el hecho de que ESP es una disciplina fundamentada no sólo en la cultura occidental.

En consecuencia, los aspectos señalados han de verse reflejados tanto en los materiales didácticos que se proponen al alumno como en las propuestas de evaluación de los mismos. Como ya señalábamos, este tipo de propuestas son escasas en el campo de ESP y los profesores que nos dedicamos a este campo nos vemos obligados a recurrir a propuestas diseñadas para la enseñanza de inglés para fines generales. La propuesta en la que se centra este trabajo tiene un carácter innovador, ya que se ha elaborado aunando criterios que son aplicables tanto a la enseñanza de inglés

¹ Candlin & Breen (1979), Williams (1981), Williams (1983), Cunningsworth (1984), Matthews (1985), Breen & Candlin (1987), Dougill (1987), Hutchinson & Waters (1987), O'Sullivan (1988), Sheldon (1988), Salaberri (1989), Harmer (1991²), Skierso (1991²), Brown (1994), Ellis & Johnson (1994), Salaberri (1996), Ur (1996) y Tudor (2001).



para fines generales como específicos, así como criterios específicos propios de la enseñanza de ESP.

De acuerdo con lo señalado, resulta de gran utilidad hacer un análisis de necesidades del contexto educativo y de las necesidades término de los alumnos, ya que los resultados derivados de este análisis favorecen la evaluación del material didáctico al disponer de un perfil exhaustivo de la población a la que se va a proponer el material. En este sentido, Harmer (1991²:276) señala: “Before attempting to evaluate materials, however, the teacher must have come to some conclusions about his students and what their needs are”. La propuesta de análisis de necesidades de Skierso (1991²: 443) resulta muy útil por su exhaustividad, así como por la facilidad de aplicación de la misma y del posterior análisis estadístico de los resultados. Asimismo, hemos de destacar una propuesta personal (Almagro, 2000:138-143, 144-153 y 158-163) de análisis de necesidades del contexto laboral y educativo en el campo de inglés para los negocios, si bien ésta puede resultar útil para otras variedades de ESP.

Para concluir, creemos importante destacar que el material didáctico es un medio que facilita la consecución de los objetivos de un curso, pero no el fin, ya que el material didáctico debe adaptarse al contexto educativo y no éste al material que se elija. De igual forma, concebimos el análisis de necesidades como un medio que facilita el diseño de un curso en general y la selección de materiales didácticos en particular. Por todo ello la conexión entre las características del contexto laboral y educativo y las del material didáctico es crucial en este campo, dado que la evaluación del material debe ser un proceso de correspondencia entre ambas, aspecto que Hutchinson & Waters (1987:97) describen magistralmente: “Evaluation is basically a matching process: matching needs to available solutions”.

3. PROPUESTA DE EVALUACIÓN DEL LIBRO DE TEXTO DE ESP

En cuanto a las características formales de esta propuesta, tenemos que destacar que ésta consta de dos fases. En la primera se incluyen los aspectos esenciales que definen el perfil de los alumnos, mientras que en la segunda se contemplan los criterios que conforman la descripción del libro de texto de ESP. En ambos casos, se justifica la inclusión de cada criterio valorándose su relevancia en el campo de la evaluación de materiales didácticos.

Tras esta propuesta, presentamos una ficha de evaluación del libro de texto de ESP, siendo su finalidad el análisis de la correspondencia existente, por una parte, entre el perfil de los alumnos y los aspectos que consideramos que debe incluir el libro de texto y, por otra parte, lo que el mismo incluye. Las palabras de Harmer (1991²:282) nos van a servir para definir la esencia de la misma: “*The teacher measures whether the course answers the students’ needs from the description of those needs that he has previously prepared*”. Nuestra propuesta es la siguiente:

1. PERFIL DE LOS ALUMNOS

1.1. EDAD

La edad de nuestros alumnos es un punto de referencia importante en la elección del libro de texto porque un bajo nivel de competencia lingüística de inglés puede derivar en la selección de un material que no es adecuado para la madurez cognitiva de los alumnos.

1.2. SEXO

El sexo no es un factor que deba determinar el contenido del material porque el contexto laboral al que acceden nuestros alumnos y nuestras alumnas es el mismo.

1.3. MOTIVACIÓN CON RESPECTO A LA ASIGNATURA DE INGLÉS

El profesor de ESP debe conocer el perfil de sus alumnos para mantener y acrecentar su motivación y el material tiene que ser un medio para potenciar las necesidades de aprendizaje y para conseguir la competencia término.

1.4. NIVEL DE COMPETENCIA LINGÜÍSTICA DE INGLÉS

1.4.1. *Estudios realizados e idioma cursado en los mismos*

Estos datos reflejarán la homogeneidad o la heterogeneidad de los alumnos en lo que respecta a la formación de inglés adquirida y el campo de especialidad del alumno, aspectos que inciden en la elección del material didáctico.

1.4.2. *Regularidad en el aprendizaje de inglés y contacto con esta lengua*

Asimismo, aspectos como la continuidad en el aprendizaje de inglés desde la etapa anterior a los estudios universitarios y el contacto con esta lengua fuera del aula pueden influir en la homogeneidad o la heterogeneidad del nivel de competencia lingüística de inglés del grupo y, en consecuencia, deben tenerse en cuenta porque el material debe ser idóneo para la mayoría de los alumnos.

1.4.3. *Aspectos que plantean dificultad*

El profesor debe comprobar que la opinión de los alumnos coincide, realmente, con la competencia que éstos tienen.

1.4.4. *Prueba de competencia lingüística de inglés*

Según lo señalado, es necesario realizar una prueba para determinar el nivel de entrada de nuestros alumnos. En este sentido, Hutchinson (1988: 72) destaca:

“[...] learning will only take place if learners have the necessary existing knowledge. If the teacher does not first determine what knowledge learners already possess, so that this can be activated in the learning of the new knowledge, teaching will be inefficient and may even be totally ineffective in a situation where the learners do not have the necessary knowledge to make the new information meaningful”.

1.5. VALORACIÓN DEL LIBRO DE TEXTO DE INGLÉS

1.5.1. *Utilidad*

El profesor de ESP debe sopesar los siguientes aspectos: 1) Si el libro de texto es sólo un complemento para la elección de material didáctico y, por lo tanto, no debe recomendarlo a sus alumnos como instrumento de trabajo. 2) Si el libro se adecua a su concepción de la enseñanza de inglés. 3) Si el nivel de especialización del libro es compatible con sus propios conocimientos.

1.5.2. *Aspectos más importantes*

En primer lugar, debemos plantearnos si los objetivos que se persiguen son idóneos como para que el alumno pueda apreciar la utilidad de los mismos. El profesor tendrá que analizar si los aspectos del libro de texto a los que los alumnos atribuyen un papel más relevante son los más idóneos para sus necesidades de aprendizaje y para conseguir la competencia término.

1.5.3. *Relevancia de las cuatro destrezas*

Es importante que el profesor justifique lo que se hace en clase y, de esta forma, el alumno conozca la finalidad de lo que aprende.

1.6. ÁREA DE ESPECIALIZACIÓN

En primer lugar, hemos de destacar que el profesor de ESP no es experto en el área de especialización de sus alumnos, circunstancia que no debe llevarle a dudar de su idoneidad como profesor de inglés con estos fines, ya que su campo de especialización es la lengua inglesa y su cometido es enseñar inglés. Sin embargo, esto no implica que el profesor no se preocupe por adquirir una competencia general en el área de especialización del alumno.



En segundo lugar, la posición de Boydell (1973:83) es concluyente en lo que se refiere a la posibilidad de contar con alumnos de diferentes áreas de especialización: "If the problem is one of different job requirements, focus on the common core of needs —don't try to address all the specific needs of individuals".

1.6.1. Nivel de especialización

Sin lugar a duda, el nivel de especialización del curso debe estar siempre determinado por la competencia comunicativa de inglés del alumno.

1.6.2. Experiencia laboral

En la etapa de estudios de la universidad es frecuente que el índice de alumnos que tiene experiencia laboral sea muy bajo. En estos casos, el profesor debe informar al alumno de las características de su contexto laboral para que, de esta forma, éste comprenda la finalidad de la asignatura.

1.7. FINES INMEDIATOS O NO INMEDIATOS EN EL USO DEL INGLÉS

El carácter no inmediato de los fines dificulta la enseñanza de ESP y evidencia la relevancia que tiene el análisis de necesidades como un medio que facilita la misma.

2. ANÁLISIS DEL LIBRO DE TEXTO

2.1. CARACTERÍSTICAS GENERALES

2.1.1. Fundamento

En primer lugar, es necesario comprobar si el libro de texto proporciona información sobre los **objetivos** que lo sustentan, el **análisis de necesidades** en el que se fundamenta y el **nivel de entrada y salida** que lo define. Seguidamente, hay que analizar si estos objetivos coinciden con los de nuestra asignatura, si el análisis de necesidades se ha llevado a cabo con sujetos de características similares a las de nuestros alumnos y, por último, si el nivel de entrada y salida es adecuado para la competencia lingüística de inglés inicial de la mayor parte de nuestros alumnos y para la competencia que determina la situación término de los mismos, respectivamente. En segundo lugar, es conveniente considerar si el **enfoque metodológico** del material se adecua a nuestra concepción de la enseñanza de la variedad de ESP de la que se trate y si éste es el más idóneo para potenciar las necesidades de aprendizaje de nuestros alumnos. Además, tenemos que analizar si las **técnicas de enseñanza-aprendizaje** son válidas para trabajar con grupos numerosos, que son característicos en la enseñanza de ESP en la etapa universitaria.

Otro aspecto de crucial importancia es la **variedad de inglés (británico, americano)** en la que se sustenta el libro de texto. Esta circunstancia puede afectar, en primer lugar, al profesor, que puede ver condicionada la elección del libro de texto a su propia formación. De igual forma, éste puede ser un aspecto relevante para el alumno, ya que además de haber adquirido una formación en una de las variedades señaladas puede tener unas preferencias al respecto en función de las salidas profesionales que una u otra variedad determine en su campo de especialidad.

Por último, el profesor debe valorar si el **nivel de especialización** del libro de texto **en el campo de ESP en cuestión** le permite sentirse cómodo y, en consecuencia, puede explotar sus contenidos.

2.1.2. Aspectos básicos

Una ojeada rápida del libro de texto es una buena forma de descubrir nuestra reacción e impresión con respecto a su **diseño**. Tenemos, asimismo, que saber si podemos contar con el **material adicional** desde un principio y si los medios audiovisuales en los que se sustenta el material son compatibles con la infraestructura del Centro y con el número de alumnos con el que tenemos que hacer uso de los mismos.

Otros dos aspectos importantes son la **extensión** y el **precio**. En relación con la extensión del libro de texto, es fundamental valorar el material con el que contamos y las horas lectivas de la asignatura. Creemos que disponer de más material del que podemos utilizar no es una inversión inútil sino todo lo contrario, ya que nos permitirá una mayor flexibilidad y variedad. En lo que respecta al precio, debemos plantearnos si la inversión es proporcional a lo que el material ofrece. En caso de que así sea, un precio elevado no debe inducirnos a no elegir el libro de texto, ya que éste es una inversión a largo plazo para el alumno y el profesor.

2.1.3. Diseño y distribución

Un diseño **actual** es siempre motivador y la **calidad de la edición** favorece la durabilidad del libro de texto y la comprensión de sus contenidos. Asimismo, su actualidad debe conjugarse con un diseño **atractivo** y con **finés didácticos**.

La **organización** y la **secuencia de las unidades** deben cumplir una finalidad y ésta debe ser obvia y clara para el usuario. Las **páginas** no deben ser muy densas porque el alumno puede aburrirse y no sentirse motivado con el aprendizaje. Debe haber un equilibrio entre el **texto** y las **ilustraciones** y éstas deben facilitar la comprensión de los contenidos. Asimismo, las ilustraciones deben ser adecuadas para la edad de nuestros alumnos y para el contexto sociocultural de los mismos.



2.2. CONTENIDOS

2.2.1. *Enfoque sociocultural*

En términos generales, los libros de texto de inglés como lengua extranjera se caracterizan por la presentación de la cultura británica o americana, aspecto que facilita su venta en todo el mundo al evitar la cultura materna de los alumnos. Sin embargo, el contexto sociocultural debe ser **familiar** para el alumno, es decir, debe ser próximo a los contenidos del resto de las asignaturas. Asimismo, debe ser útil para relacionarse con sus interlocutores profesionales, por lo que la **diversidad cultural** es en la mayoría de los casos un aspecto necesario en la formación del alumno. Así, los aspectos socioculturales pueden ser un medio que descubre al alumno el paralelismo entre la asignatura de Inglés y el resto de las asignaturas que definen los estudios que éste realiza. Por todo ello, deben tener unos **finés** no sólo **lingüísticos** sino también **comunicativos** y es fundamental que el profesor de ESP conozca las asignaturas que cursan sus alumnos y consulte con los profesores del área de especialización de los alumnos el papel que tienen la cultura materna y las diversas culturas del mundo oriental y occidental.

2.2.2. *Aspectos lingüísticos*

La **gramática** es fundamental en cualquiera de las variedades de ESP y debe ser un rasgo distintivo del libro de texto. En este sentido, la posición de Matthews (1985: 204) es muy acertada: “Communication without regard for grammatical accuracy should not be our aim”. Es de gran utilidad que el libro presente la gramática con explicaciones que permitan al alumno hacer uso del mismo como un manual de consulta y que el profesor recurra a la lengua materna de sus alumnos en las explicaciones gramaticales, siempre que ello facilite el aprendizaje. Asimismo, debemos analizar si el libro utiliza modelos adecuados para ejemplificar las estructuras gramaticales, es decir, modelos que potencian la competencia comunicativa; si existe una progresión adecuada en la introducción de estas estructuras y; por último, si el libro incluye estructuras gramaticales características del inglés social, ya que son de gran relevancia.

El libro de texto de ESP no debe caracterizarse por una **restricción gramatical o léxica**. La restricción de la gramática no es un aspecto que define la enseñanza de inglés para fines específicos y esta restricción debe estar siempre determinada por el nivel de competencia comunicativa de inglés de nuestros alumnos, es decir, a mayor competencia es posible una restricción de la lengua. No obstante, el inglés social debe ser una constante en el libro de texto, incluso en cursos muy especializados.

El **vocabulario** tampoco debe restringirse al área de especialización del alumno y debe introducirse en un contexto que facilite su utilización. Por otra parte, la formación de palabras resulta muy útil para que el alumno amplíe su vocabulario.

La **fonética** es un aspecto lingüístico atípico en los libros de texto de ESP. Sin embargo, resultaría muy útil que el alumno que aprende inglés con estos fines tuviera unas nociones fonéticas básicas sobre las realizaciones ortográficas más frecuentes de los fonemas vocálicos y consonánticos, así como acerca de los símbolos fonéticos de los fonemas, ya que mejorarían su pronunciación y posibilitarían la utilización del diccionario con esta finalidad. De igual forma, se debe de familiarizar al alumno con los aspectos básicos de acento, ritmo y entonación. La fonética es un resorte que contrarresta la ausencia de ejercicios de la destreza oral en los contextos en los que el elevado número de alumnos dificulta la potenciación de esta destreza.

Si bien no cabe duda de que la integración de este componente lingüístico con el resto de los contenidos no es tarea fácil, la introducción graduada y progresiva de la fonética es el primer paso para avanzar en la forma de introducir la misma; además de ser un aspecto en el que los alumnos se muestran interesados tanto por ser algo novedoso para muchos de ellos como por el hecho de descubrirles que es una vía fundamental para mejorar su competencia en las destrezas orales.

2.2.3. *Aspectos nocio-funcionales*

Debemos analizar si existe equilibrio en la utilización de los aspectos nocionales y funcionales, ya que la **conjunción** de los mismos contribuye a que el alumno conciba la lengua como un sistema interactivo². Es fundamental que la descripción de las funciones se acompañe de los **exponentes lingüísticos** asociados con las mismas, así como de **ejercicios** que tengan una finalidad lingüística y comunicativa. Asimismo, esta descripción no debe estar únicamente relacionada con situaciones típicas de la variedad de ESP de la que se trate, sino que además debe contemplar las funciones típicas del inglés social.

2.2.4. *Organización*

La **flexibilidad** del libro de texto es un aspecto fundamental en su elección e influye, en gran medida, en la utilidad que el profesor encuentra en el material. Por ello debemos plantearnos si el libro favorece un

² Los artículos de Wilkins (1979a, 1979b) y de Ek (1979) son un punto de referencia esencial en este sentido.

uso no lineal de sus unidades, si es fácil complementarlo con cualquier otro material didáctico y si podemos utilizarlo sin contar con el material adicional o sin parte del mismo.

Una vez considerada su flexibilidad, debemos tener en cuenta si la organización de sus unidades responde a **criterios temáticos, situacionales, estructurales, funcionales, nocionales** o de cualquier otro tipo y si éstos favorecen que los alumnos conciban el inglés como una asignatura con características similares a las que definen los estudios que están realizando. En lo que a esto respecta, pensamos que la organización temática resulta ser muy idónea.

Seguidamente, tenemos que valorar si la **estructuración de las unidades** es similar o diferente. Ambos aspectos tienen ventajas e inconvenientes. Si el paralelismo de las unidades proporciona al alumno un método de trabajo que se hace familiar, la regularidad puede resultar monótona. Abogamos por la variedad a la hora de hacer uso del contenido de cada unidad, complementando el libro de texto con cualquier otro tipo de material didáctico o con material auténtico relacionado con el área de especialización del alumno, que favorezcan las necesidades de aprendizaje y la utilidad de sus contenidos en el campo profesional o académico.

Por último, las **unidades de repaso** pueden resultar útiles para el alumno. No obstante, pensamos que si compaginamos el uso del libro de texto con otros tipos de material, estas unidades no pueden dar respuesta a todas las actividades realizadas en clase y, en consecuencia, pueden confundir al alumno. Tenemos que ayudar a nuestros alumnos a que descubran sus lagunas y a que hagan hincapié en las mismas y no únicamente en los aspectos que son el centro de atención en las unidades de repaso.

2.2.5. *Temas*

En primer lugar, debemos considerar si existe una **unidad temática** y si ésta nos impide hacer un uso flexible del libro de texto. Asimismo, es importante comprobar si el libro incluye una descripción de su contenido temático.

A continuación, debemos analizar si el área temática y los temas de las unidades son de **interés para el alumno**, si son idóneos para su **nivel de especialización** y si tienen, únicamente, unos **finés lingüísticos**, ya que éstos se deben conjugar con una **utilidad ocupacional y/o académica**.

Asimismo, tenemos que evaluar el papel del **material auténtico** y su utilidad en nuestro contexto. La autenticidad no siempre es sinónimo de relevancia. El material auténtico es útil si se adecua al nivel de competencia comunicativa de inglés del alumno, si es un medio para potenciar sus necesidades de aprendizaje y si su contenido temático es válido desde un punto de vista ocupacional y/o académico.

2.2.6. *Destrezas*

La **integración** de las cuatro destrezas es esencial en el aprendizaje de inglés como lengua extranjera y es la mejor forma de aprender esta lengua. En el campo de ESP es frecuente la **restricción de las destrezas** en función de la competencia que determina la situación término del alumno. Sin embargo, la enseñanza de inglés con unos u otros fines específicos es el puente entre el contexto educativo y el contexto laboral de nuestros alumnos. Por lo tanto, debemos distinguir entre el papel de las destrezas como un medio para dar respuesta a las necesidades de aprendizaje de los alumnos y el papel de las mismas en la competencia término que debe tener el alumno. Según lo señalado, la situación ideal es integrar las cuatro destrezas y potenciar la(s) que es/son esencial(es) en el contexto laboral o académico. Sin embargo, esto no siempre es viable.

En el caso de la enseñanza de ESP en la etapa universitaria existen dos inconvenientes determinantes: el elevado número de alumnos dificulta la potenciación de la expresión oral y la comprensión oral y el escaso número de horas lectivas que suele tener la asignatura de Inglés determina la restricción de las destrezas. Para paliar estas limitaciones debemos impartir la asignatura en inglés, motivar a nuestros alumnos para que utilicen esta lengua en la clase y utilizar un libro de texto que esté en inglés. De esta forma, podremos dedicar más tiempo a las destrezas esenciales en la situación término. Asimismo, creemos oportuno destacar que la restricción de las destrezas debe estar relacionada con la competencia comunicativa de inglés de nuestros alumnos, es decir, a mayor competencia es posible centrar el curso en las destrezas esenciales en su contexto laboral.

Por todo ello, es importante que el enfoque de las destrezas del libro de texto sea idóneo para trabajar con un grupo numeroso de alumnos y que exista un **equilibrio de las cuatro destrezas**, equilibrio que favorece la adaptación del material a nuestro contexto educativo.

2.2.7. *Actividades*

Un primer paso debe ser la comprobación de que existe **equilibrio de ejercicios relacionados con las cuatro destrezas**. Si trabajamos con un **número elevado de alumnos** y las **horas lectivas de la asignatura** son pocas, debemos valorar dos aspectos: los ejercicios de expresión oral suponen una gran inversión de tiempo y el número de alumnos que participa puede no ser representativo y, asimismo, los ejercicios de comprensión oral deben ser compatibles con la infraestructura del Centro. En consecuencia, la propuesta del libro de texto debe ser adecuada para nuestro contexto, ya que de lo contrario, podemos recomendar un libro de texto del que vamos a hacer un uso limitado, suponiendo un gasto injustificado para el alumno y una fuente de material precaria para el profesor.

Asimismo, el elevado número de alumnos con el que contamos en la enseñanza de ESP en la etapa universitaria condiciona la **forma de llevar a cabo los ejercicios en la clase**. En la mayoría de los casos, el trabajo en grupo resulta ser muy idóneo. De esta forma, se favorece la participación y se puede hacer un seguimiento de un número mayor de alumnos. Otra de las cuestiones que nos debemos plantear es si el **tiempo** que conlleva la realización de las distintas actividades es apropiado de acuerdo con el tiempo con el que se dispone.

Otros aspectos importantes son la **variedad** de ejercicios, la **progresión desde la práctica controlada a la práctica libre** y la **claridad** y la **utilidad de las instrucciones** para llevar a cabo los mismos. El profesor debe comprobar estos dos últimos aspectos realizando personalmente los ejercicios que tiene que llevar a cabo el alumno. De suma relevancia es, igualmente, analizar si las actividades promueven a **utilización de la lengua inglesa** y si existe **equilibrio entre la precisión (accuracy) y la fluidez (fluency)**. No podemos olvidar que el éxito de la comunicación reside en entender a nuestro/s interlocutor/es y en la capacidad de expresar aquello que queremos comunicar.

Por último, debemos analizar la **utilidad de las actividades** tanto en el contexto educativo como en la situación término. En este sentido, tenemos que destacar que la enseñanza de inglés para fines específicos puede tener unos fines no sólo ocupacionales sino también académicos, por lo que hay que descubrir a los alumnos que la asignatura de Inglés les permite progresar en asignaturas de su especialidad.

2.3. METODOLOGÍA

2.3.1. Aspectos esenciales

La **flexibilidad** del libro de texto, aspecto al que hemos hecho referencia en diferentes sentidos, es un criterio determinante, ya que la utilidad del mismo depende de su versatilidad para adaptarse a un contexto educativo determinado y no de la adaptación de este último a la propuesta del material. Por ello debemos analizar detenidamente si somos nosotros, profesores y alumnos, los que determinamos lo que se hace en clase o, por el contrario, si sólo podemos hacer lo que requiere el material.

Tenemos que valorar si el libro **introduce muchos aspectos nuevos y/o de cierta dificultad al mismo tiempo**. Pensamos que **el libro no debe ser ni demasiado fácil ni demasiado difícil para el alumno** porque ambos aspectos pueden contribuir a su desmotivación. Asimismo, **es esencial que el alumno produzca la mayor parte de lo que recibe** para que, de esta forma, pueda ser parte de su competencia a corto o largo plazo. De igual forma, la **participación del alumno** es una vía que descubre la importancia de su papel en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

El libro debe permitir al alumno que haga uso de sus habilidades y que utilice la lengua inglesa de acuerdo con su competencia comunicativa.

2.3.2. Papel del alumno

Una vez considerados todos los aspectos descritos hasta el momento, debemos ponernos en la situación del alumno y analizar la **comunicación que se establece entre el material y éste**. Esta comunicación será de interés para los alumnos si confluyen las siguientes circunstancias: el alumno conoce la finalidad y la utilidad de lo que hace, la forma en que se comunica es útil para sus necesidades de aprendizaje y para conseguir la competencia término, los temas son interesantes y sus interlocutores son reales, es decir pueden ser interlocutores en la situación término.

2.3.3. Papel del profesor

El libro de texto no debe ser la única fuente de material y el profesor no debe convertirse en su esclavo, ya que **el libro es sólo un instrumento**. En este sentido, debemos tener presente que es el profesor el que enseña y no el libro, siendo éste únicamente un medio. Por ello, si es necesario, el profesor tiene que adaptarlo a su contexto educativo para que sea útil y tiene que indicar al alumno cómo hacer uso de todas las ventajas que ofrece.

2.3.4. Situación término

Una vez que conocemos la situación término del alumno, tenemos que considerar las horas lectivas con las que contamos o la duración que tiene el curso que vamos a impartir. Si el número de horas es adecuado, deberíamos tener en cuenta todas las tareas que requieren el uso del inglés en cada uno de los puestos de trabajo que definen el contexto laboral de nuestros alumnos. En caso contrario, creemos que sería más útil centrarse en los puestos de trabajo con mayor relevancia y, asimismo, en las tareas más relevantes en las que el inglés tiene un papel importante.

Seguidamente, debemos analizar en qué consisten las tareas que definen los puestos de trabajo que son centro de atención, ya que no todas pueden ser familiares para el profesor de ESP. Para ello, es esencial la colaboración entre el profesor de ESP y los profesores del área de especialización de nuestros alumnos. Asimismo, debemos tener en cuenta las destrezas del inglés que son esenciales en cada uno de estos puestos.

El siguiente paso es conjugar las **necesidades de aprendizaje** de nuestros alumnos con sus **necesidades ocupacionales**. En este sentido, es imprescindible partir de la competencia lingüística inicial de los alum-



nos y potenciar que éstos produzcan la mayor parte de los aspectos lingüísticos que les presentamos a través de actividades afines a las que tienen que realizar en su contexto laboral. De esta forma, los fines lingüísticos del material que utilizemos tendrán una finalidad comunicativa. Por todo ello, debemos de informar al alumno de las tareas en las que va a necesitar el inglés en su contexto laboral para que conozca la utilidad y la finalidad de lo que aprende y de lo que hace en clase.

2.3.5. Guía

2.3.5.1. Para el profesor

Es importante que el profesor cuente con **orientaciones sobre su papel a la hora de hacer uso de los contenidos** del libro de texto y con **sugerencias para complementar el material**. Asimismo, resulta muy útil contar con las **soluciones de los ejercicios**.

2.3.5.2. Para el alumno

El libro de texto es un instrumento de trabajo y de consulta dentro y fuera del aula y, por lo tanto, su **organización** y sus **instrucciones** deben ser claras para el alumno. Asimismo, es muy útil que el libro incluya **listas de vocabulario, apéndices de gramática y de fonética, soluciones de los ejercicios y transcripciones de los contenidos de los casetes**.

2.4. MATERIAL AUDIOVISUAL

Antes de decidimos por un libro de texto, debemos comprobar si incluye material auditivo y/o audiovisual y, en caso de ser así, tenemos que analizar sus características. Para ello, es imprescindible que el profesor sea su primer oyente y espectador. De esta forma, podremos comprobar la **calidad de sonido y/o de imagen**, la **facilidad** o la **dificultad** de este material, así como de los ejercicios que tiene que realizar el alumno. Otros aspectos que debemos considerar son la **autenticidad**, el **acento** y el **registro**.

El material puede ser adecuado, aunque no sea auténtico, ya que la esencia de la autenticidad reside en la comunicación que se establece entre el material y el alumno. Los fines del material serán auténticos si el material audiovisual favorece la potenciación de la competencia lingüística, discursiva, estratégica y sociolingüística del alumno y si es una vía para conseguir su competencia término.

La variedad de acentos es mucho más positiva, ya que refleja la realidad en la que tenemos que comunicarnos. De otra parte, es importante la diversidad de acentos de hablantes no nativos de la lengua inglesa porque los interlocutores profesionales del alumno pueden ser muy diversos.

Asimismo, la variedad de registros es un rasgo distintivo de los distintos contextos profesionales y, por lo tanto, el material debe reflejar distintos registros, según no sólo el contexto sino también la relación profesional de los interlocutores. Por último, resulta útil que se incluyan las **transcripciones de los contenidos de los casetes** y que las **cintas de vídeo** sean **subtituladas en inglés**.

2.5. MATERIAL ADICIONAL: TESTS, LIBRO DE EJERCICIOS, LIBRO DEL PROFESOR

En caso de que el libro de texto incluya este tipo de material, tenemos que evaluar su utilidad. En lo que hace referencia a los **tests**, es conveniente considerar si son exhaustivos con respecto a los contenidos que presenta el libro de texto y si su enfoque coincide con nuestra concepción de la evaluación. En relación con el **libro de ejercicios**, tenemos que destacar que este material no debe ser una mera repetición de los contenidos del libro de texto sino un medio para complementar los mismos.

Finalmente, el **libro del profesor** debe ser una guía tanto para el profesor con experiencia como sin ella y debe ofrecer tanto alternativas para hacer uso de los contenidos del libro de texto como información técnica relacionada con el área de especialización del alumno en la que se centra el material.

4. FICHA DE EVALUACIÓN

Una vez descrita la propuesta de evaluación del libro de texto de ESP, presentamos una ficha de evaluación del mismo. Ésta tiene una estructuración idéntica a la propuesta señalada,³ desarrollándose los contenidos en forma de pregunta. En

³ En la variable *Perfil de los alumnos* no hemos incluido las subvariables sino directamente los interrogantes que las mismas plantean, lo que facilita la utilización de la ficha de evaluación.

la utilización de la ficha de evaluación, resulta de gran utilidad realizar una doble valoración: a) la propuesta del libro de texto en los distintos aspectos que conforman la propuesta de evaluación y b) la visión personal del profesor con respecto a la relevancia de cada uno de estos aspectos. Con tal fin, se incluyen dos columnas en las que se ha de indicar la valoración de la propuesta del libro de texto a partir de las opciones de respuesta E (excelente), A (adecuada), L (limitada) y NC (no se contempla), así como de la concepción del profesor de acuerdo con las opciones E (esencial), A (aconsejable) e I (innecesario). Como resulta obvio, la decisión final de seleccionar un libro de texto determinado dependerá de la correspondencia entre los aspectos a los que el profesor atribuye mayor importancia y la inclusión de los mismos en el libro de texto. La ficha de evaluación es la siguiente:

3. FICHA DE EVALUACIÓN		
	Propuesta del libro de texto	Relevancia según el profesor
1. PERFIL DE LOS ALUMNOS		
¿Es el libro de texto adecuado para la edad de nuestros alumnos?	E A L NC	E A I
¿Es sexista en algún sentido?	E A L NC	E A I
¿Da respuesta a las expectativas que el alumno tiene de la asignatura? ...	E A L NC	E A I
¿Es idóneo el nivel de entrada de inglés del libro de texto para las necesidades de la mayor parte de los alumnos?	E A L NC	E A I
¿Es útil para el alumno como instrumento de trabajo?	E A L NC	E A I
¿Son los objetivos idóneos de forma que el alumno aprecie la utilidad de los mismos?	E A L NC	E A I
¿Es claro en lo que hace referencia a la finalidad de los ejercicios y de las tareas que tiene que realizar el alumno?	E A L NC	E A I
¿Es idóneo para el área y el nivel de especialización de nuestros alumnos? ..	E A L NC	E A I
¿Se adecua el nivel de especialización a la competencia comunicativa de inglés del alumno?	E A L NC	E A I
¿Es útil para hacer uso de sus contenidos en la situación término?	E A L NC	E A I
2. ANÁLISIS DEL LIBRO DE TEXTO		
2.1. Características generales		
2.1.1. Fundamento		
¿Se detallan los objetivos del libro de texto?	E A L NC	E A I
¿Coinciden éstos con los objetivos de nuestra asignatura?	E A L NC	E A I
¿Proporciona información del análisis de necesidades en el que se fundamenta?	E A L NC	E A I
¿Coincide este análisis con el perfil de nuestros alumnos?	E A L NC	E A I
¿Se indica el nivel de entrada y salida?	E A L NC	E A I
¿Coincide el enfoque metodológico con la concepción de la enseñanza de ESP del profesor?	E A L NC	E A I
¿Es el enfoque metodológico apropiado para potenciar las necesidades de aprendizaje del alumno?	E A L NC	E A I
¿Son adecuadas las técnicas de enseñanza-aprendizaje para trabajar con grupos numerosos?	E A L NC	E A I
¿Se corresponde la variedad de inglés en la que se fundamenta el libro de texto tanto con la formación de profesor y alumno como con las necesidades profesionales de este último?	E A L NC	E A I
¿Es el nivel de especialización del área de conocimiento del alumno apropiado para el profesor?	E A L NC	E A I
2.1.2. Aspectos básicos		
¿Cuál es la primera impresión del diseño del libro de texto?	E A L NC	E A I
¿Podemos disponer del material adicional desde el principio del curso? ...	E A L NC	E A I



¿Son compatibles los medios audiovisuales que requiere el material con la infraestructura de nuestro Centro y con el número de alumnos con el que tenemos que utilizar los mismos?	E A L N C	E A I
¿Contamos con suficiente material de acuerdo con las horas lectivas de la asignatura?	E A L N C	E A I
¿Existe relación proporcional entre el precio y la propuesta del material? ...	E A L N C	E A I
2.1.3. Diseño y distribución		
¿Es el diseño del libro de texto actual?	E A L N C	E A I
¿Es una edición de calidad?	E A L N C	E A I
¿Es el diseño atractivo?	E A L N C	E A I
¿Tiene el diseño unos fines didácticos?	E A L N C	E A I
¿Tienen la organización y la secuencia de las unidades una finalidad? ...	E A L N C	E A I
¿Es ésta obvia para el usuario?	E A L N C	E A I
¿Son las páginas muy densas?	E A L N C	E A I
¿Existe equilibrio entre el texto y las ilustraciones?	E A L N C	E A I
¿Favorecen las ilustraciones la comprensión?	E A L N C	E A I
¿Es la finalidad de las ilustraciones meramente decorativa?	E A L N C	E A I
¿Son adecuadas las ilustraciones para la edad de nuestros alumnos y para su contexto sociocultural?	E A L N C	E A I
2.2. Contenidos		
2.2.1. Enfoque sociocultural		
¿Son similares los aspectos socioculturales que presenta el libro de texto de inglés a los que caracterizan el resto de las asignaturas que cursan nuestros alumnos?	E A L N C	E A I
¿Son útiles para que el alumno haga uso de los mismos con fines académicos u ocupacionales o tienen únicamente unos fines lingüísticos?	E A L N C	E A I
2.2.2. Aspectos lingüísticos		
¿Es la gramática un aspecto importante del libro de texto?	E A L N C	E A I
¿Se acompaña la gramática de explicaciones útiles para el alumno?		
¿Favorecen las explicaciones de la gramática que nuestros alumnos hagan uso del libro sin contar con la ayuda del profesor?	E A L N C	E A I
¿Son adecuados los modelos que utiliza el libro para ejemplificar las estructuras gramaticales?	E A L N C	E A I
¿Es idónea la progresión de las estructuras gramaticales?	E A L N C	E A I
¿Se consideran las estructuras gramaticales relacionadas con el inglés social?	E A L N C	E A I
¿Existe restricción gramatical o léxica?	E A L N C	E A I
¿Es apropiada esta restricción para el nivel de competencia comunicativa de inglés de nuestros alumnos?	E A L N C	E A I
¿Incluye el libro aspectos fonéticos?	E A L N C	E A I
¿Son éstos útiles en nuestro contexto educativo?	E A L N C	E A I
2.2.3. Aspectos nocio-funcionales		
¿Conjuga criterios nocio-funcionales y funcionales?	E A L N C	E A I
¿Se relacionan las funciones centro de atención con los exponentes lingüísticos asociados con las mismas?	E A L N C	E A I
¿Se completa la presentación de las funciones de la lengua con ejercicios con una finalidad lingüística y comunicativa?	E A L N C	E A I
¿Están las funciones sólo relacionadas con la situación término del alumno? ..	E A L N C	E A I
¿Se incluyen funciones típicas del inglés social?	E A L N C	E A I
2.2.4. Organización		
¿Es posible hacer un uso flexible del libro de texto?	E A L N C	E A I
¿Es fácil complementarlo con cualquier otro tipo de material?	E A L N C	E A I
¿Resulta útil si no hacemos uso del material adicional o si sólo utilizamos parte del mismo?	E A L N C	E A I
¿Son los criterios que sustentan la organización de sus unidades apropiados (temáticos, situacionales, estructurales, funcionales, nocio-funcionales, otros)? ...	E A L N C	E A I
¿Favorecen los criterios de la organización de las unidades una concepción de la enseñanza de inglés como una asignatura similar a las que cursan los alumnos en sus estudios universitarios?	E A L N C	E A I
¿Tienen las unidades una estructuración similar?	E A L N C	E A I



¿Puede resultar ésta monótona?	E A L NC	E A I
Si su estructuración no es recurrente ¿permite al alumno conocer su utilidad?	E A L NC	E A I
Si se incluyen unidades de repaso ¿Son éstas útiles?	E A L NC	E A I
¿Están relacionadas las unidades de repaso con las actividades que se realizan en clase?	E A L NC	E A I
2.2.5. Temas		
¿Tiene el libro de texto una unidad temática?	E A L NC	E A I
¿Impide esta unidad que hagamos un uso flexible del material?	E A L NC	E A I
¿Incluye el libro una descripción de su contenido temático?	E A L NC	E A I
¿Son de interés para el alumno el área de especialización del libro y los temas de las unidades?	E A L NC	E A I
¿Son los temas idóneos para su nivel de especialización?	E A L NC	E A I
¿Tienen los temas unos fines lingüísticos y comunicativos?	E A L NC	E A I
¿Se incluye material auténtico?	E A L NC	E A I
¿Es adecuado para el nivel de competencia comunicativa de inglés del alumno?	E A L NC	E A I
¿Es el material auténtico un medio para potenciar sus necesidades de aprendizaje?	E A L NC	E A I
¿Es su contenido temático útil desde un punto de vista ocupacional y/o académico?	E A L NC	E A I
2.2.6. Destrezas		
¿Considera el libro de texto la integración de las cuatro destrezas?	E A L NC	E A I
¿Existe un equilibrio de las destrezas?	E A L NC	E A I
¿Se centra en unas destrezas determinadas?	E A L NC	E A I
¿Qué enfoque es más adecuado en nuestro contexto?	E A L NC	E A I
¿Está el libro de texto en inglés?	E A L NC	E A I
2.2.7. Actividades		
¿Existe equilibrio de ejercicios de las cuatro destrezas del inglés?	E A L NC	E A I
¿Es posible la participación global de la clase en los ejercicios de expresión oral?	E A L NC	E A I
¿Es adecuada la infraestructura del Centro para la realización de los ejercicios de comprensión oral que propone el libro de texto?	E A L NC	E A I
En caso de que estos ejercicios no sean útiles en nuestro contexto, ¿supone la elección del libro un gasto injustificado para el alumno y es el mismo una fuente de material insuficiente para el profesor?	E A L NC	E A I
¿Es idónea para nuestro contexto la forma en que hay que realizar los ejercicios en la clase?	E A L NC	E A I
Si no es así, ¿es posible adaptarla a nuestro contexto?	E A L NC	E A I
¿Es apropiado el tiempo que conlleva la realización de las distintas actividades de acuerdo con el tiempo con el que se dispone?	E A L NC	E A I
¿Hay variedad de ejercicios?	E A L NC	E A I
¿Hay una progresión desde la práctica controlada a la práctica libre?	E A L NC	E A I
¿Son fáciles y útiles las instrucciones para realizar los ejercicios?	E A L NC	E A I
¿Propician las actividades la utilización de la lengua inglesa?	E A L NC	E A I
¿Existe equilibrio entre la precisión y la fluidez en las actividades?	E A L NC	E A I
¿Son útiles las actividades en el contexto educativo y en la situación término?	E A L NC	E A I
¿Incluye ejercicios con fines académicos?	E A L NC	E A I
2.3. Metodología		
2.3.1. Aspectos esenciales		
¿Es posible adaptar el libro de texto a nuestro contexto o tenemos, alumnos y profesores, que adaptarnos al material?	E A L NC	E A I
¿Se introducen muchos aspectos nuevos y/o de cierta dificultad al mismo tiempo?	E A L NC	E A I
¿Puede resultar fácil o difícil para el alumno?	E A L NC	E A I
¿Permite a nuestros alumnos poner en práctica la mayor parte de lo que reciben?	E A L NC	E A I
¿Se potencia la participación del alumno y se evidencia la importancia del papel del mismo en el proceso de enseñanza-aprendizaje?	E A L NC	E A I





¿Permite al alumno hacer uso de sus habilidades y de su competencia comunicativa de inglés?	E A L N C	E A I
2.3.2. Papel del alumno		
¿Cómo se le pide al alumno que se comunique cuando utiliza el material? ..	E A L N C	E A I
¿Conoce el objetivo y la utilidad de la comunicación que tiene que mantener?	E A L N C	E A I
¿Es útil la forma en que tiene que comunicarse?	E A L N C	E A I
¿Son los temas de comunicación interesantes?	E A L N C	E A I
¿Son sus interlocutores reales?	E A L N C	E A I
2.3.3. Papel del profesor		
En caso necesario, ¿permite el libro de texto una fácil adaptación por parte del profesor al contexto educativo en cuestión?	E A L N C	E A I
2.3.4. Situación término		
¿Coincide la situación término del libro de texto con el contexto laboral de nuestros alumnos?	E A L N C	E A I
2.3.5. Guía		
2.3.5.1. Para el profesor		
¿Indica el libro de texto el papel del profesor a la hora de hacer uso de sus contenidos?	E A L N C	E A I
¿Incluye ideas para complementar el material?	E A L N C	E A I
¿Son estas observaciones útiles?	E A L N C	E A I
¿Se proporcionan las soluciones de los ejercicios?	E A L N C	E A I
2.3.5.2. Para el alumno		
¿Incluye el libro de texto listas de vocabulario, apéndices de gramática y de fonética, soluciones de los ejercicios y transcripciones de los contenidos de los casetes?	E A L N C	E A I
2.4. Material audiovisual		
¿Incluye material auditivo y/o audiovisual?	E A L N C	E A I
¿Tiene el material audiovisual calidad de sonido y/o de imagen?	E A L N C	E A I
¿Resulta el material fácil o difícil para nuestros alumnos de acuerdo con su competencia lingüística, discursiva, estratégica y sociolingüística?	E A L N C	E A I
¿Son los ejercicios que tiene que realizar el alumno adecuados?	E A L N C	E A I
¿Son auténticos los fines del material?	E A L N C	E A I
¿Hay variedad de acentos?	E A L N C	E A I
¿Existe variedad de registros?	E A L N C	E A I
¿Se fundamenta esta variedad en la diversidad de contextos y de las relaciones profesionales de los interlocutores?	E A L N C	E A I
¿Son las cintas de vídeo subtituladas en inglés?	E A L N C	E A I
2.5. Material adicional: tests, libro de ejercicios, libro del profesor		
¿Son los tests exhaustivos en relación con los contenidos que presenta el libro de texto?	E A L N C	E A I
¿Coincide su enfoque con nuestra concepción de la evaluación?	E A L N C	E A I
¿Es el libro de ejercicios un complemento de los contenidos del libro de texto?	E A L N C	E A I
¿Es útil el libro del profesor tanto para el que tiene experiencia como para el recién iniciado en el campo de inglés para fines específicos?	E A L N C	E A I
¿Ofrece alternativas para hacer uso de los contenidos del libro de texto? ..	E A L N C	E A I
¿Incluye información técnica relacionada con el área de especialización del alumno?	E A L N C	E A I
2.6. Conclusión		
¿Es adecuado el libro de texto en nuestro contexto educativo?	E A L N C	E A I

5. CONCLUSIÓN

La propuesta para el análisis de materiales didácticos y, más concretamente, para libros de texto de ESP evidencia la utilidad de contar con propuestas específi-

cas para este campo. La elaboración de la misma se sustenta tanto en propuestas de evaluación de materiales didácticos de autores relevantes en el campo de inglés para fines generales y específicos, como en los rasgos distintivos de la enseñanza de ESP extractados de la literatura. La propuesta que aquí presentamos permite un uso flexible de la misma, siendo posible hacer bien un uso lineal o sólo de aquellos aspectos que resulten relevantes para un contexto educativo determinado. Si bien se ha concebido para la evaluación del libro de texto en la etapa de estudios de la universidad y, por extensión, en cursos de larga duración, puede igualmente resultar útil en otras etapas de la enseñanza y en cursos intensivos. Finalmente, hemos de destacar que el último paso tras la evaluación del material es su “reevaluación” en el aula.



OBRAS CITADAS

- ALMAGRO, A. *El inglés para los negocios en la provincia de Jaén: análisis de necesidades*. Jaén: Servicio de Publicaciones e Intercambio Científico de la Universidad de Jaén y Publicaciones CajaSur, 2000.
- BOYDELL, T.H. *A Guide to Job Analysis*. London: BACIE, 1973.
- BREEN, M.P. & C.N. CANDLIN. "Which Materials? A Consumer's and Designer's Guide." *ELT Textbooks and Materials: Problems in Evaluation and Development*. ELT Documents 126. Ed. L.E. Sheldon. London: Modern English Publications in association with The British Council, 1987. 13-28.
- BROWN, H.D. *Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy*. Englewood Cliffs: Prentice Hall Regents, 1994.
- BRUMFIT, C.J. & K. JOHNSON, eds. *The Communicative Approach to Language Teaching*. Oxford: Oxford UP, 1979.
- CANDLIN, C.N. & M.P. BREEN. "Evaluating and Designing Language Teaching Materials." *Lancaster Practical Papers in English Language Education 2* (1979): 172-216.
- CUNNINGSWORTH, A. *Evaluating and Selecting EFL Teaching Materials*. London: Heinemann Educational, 1984.
- DOUGILL, J. "Not so Obvious." *ELT Textbooks and Materials: Problems in Evaluation and Development*. ELT Documents 126. Ed. L.E. Sheldon. London: Modern English Publications in association with The British Council, 1987. 29-36.
- EK, J.A. van. "The Threshold Level." *The Communicative Approach to Language Teaching*. Ed. C.J. Brumfit & K. Johnson. Oxford: Oxford UP, 1979. 103-116.
- ELLIS, M. y C. JOHNSON. *Teaching Business English*. Oxford: Oxford UP, 1994.
- HARMER, J. *The Practice of English Language Teaching*. London: Longman, 1991.
- HUTCHINSON, T. "Making Materials Work in the ESP Classroom." *ESP in the Classroom: Practice and Evaluation*. ELT Documents 128. Ed. D. Chamberlain & R.J. Baumgardner. London: Modern English Publications in association with The British Council, 1988. 71-75.
- HUTCHINSON, T. & A. WATERS. *English for Specific Purposes: A Learning-Centred Approach*. Cambridge: Cambridge UP, 1987.
- MATTHEWS, A. "Choosing the Best Available Textbook." *At the Chalkface*. Ed. A. Matthews, M. Spratt & L. Dangerfield. London: Edward Arnold, 1985. 203-206.
- O'SULLIVAN, T. "Course Book Evaluation: Focus on Motivation and Learning." *Modern Languages* 69 (1988): 89-91.



- SALABERRI, S. "Criterios para la selección de libros de texto y otros materiales." *Actas de las IV Jornadas Pedagógicas para la Enseñanza del Inglés*. Granada: GRETA, 1989.
- "Audio-visual and Technical Resources." *A Handbook for TEFL*. Ed. N. McLaren & D. Madrid. Alcoy: Madrid, 1996. 421-444.
- SHELDON, L.E., ed. *ELT Textbooks and Materials: Problems in Evaluation and Development ELT Documents 126*. London: Modern English Publications in association with The British Council, 1987.
- "Evaluating ELT Textbooks and Materials." *ELT Journal* 42.4 (1988): 237-246.
- SKIERSO, A. "Textbook Selection and Evaluation." *Teaching English as a Second or Foreign Language*. Ed. M. Celce-Murcia. Boston: Newbury House, 1991. 432-453.
- TUDOR, I. *The Dynamics of the Language Classroom*. Cambridge: Cambridge UP, 2001.
- UR, P. *A Course in Language Teaching*. Cambridge: Cambridge UP, 1996.
- WILKINS, D. "Grammatical, Situational and Notional Syllabuses." *The Communicative Approach to Language Teaching*. Ed. C.J. Brumfit & K. Johnson. Oxford: Oxford UP, 1979a. 82-90.
- "Notional Syllabuses and the Concept of a Minimum Adequate Grammar." *The Communicative Approach to Language Teaching*. Ed. C.J. Brumfit & K. Johnson. Oxford: Oxford UP, 1979b. 91-98.
- WILLIAMS, D. "Developing Criteria for Textbook Evaluation." *ELT Journal* 37.3 (1983): 251-255.
- WILLIAMS, R. "A Procedure for ESP Textbook Analysis and Evaluation on Teacher Education Courses." *The ESP Journal* 1.2 (1981): 155-162.

